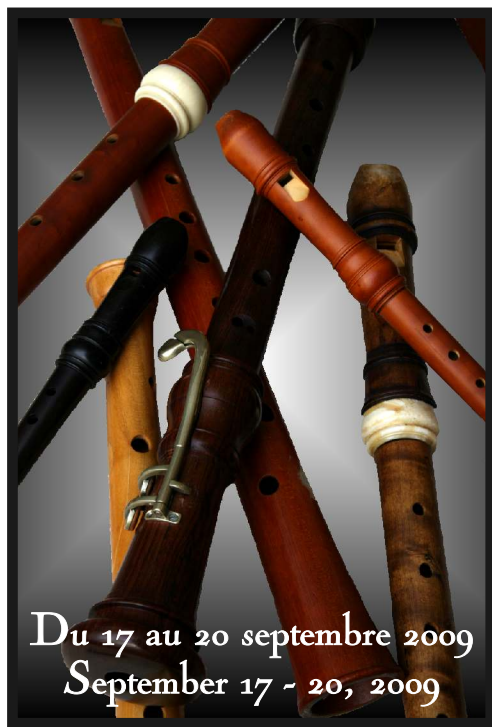




ENSEMBLE  
APRICE

## Concours international de flûte à bec de Montréal Montreal International Recorder Competition



Du 17 au 20 septembre 2009  
September 17 - 20, 2009

Festival *Les Journées de la flûte à bec* 2009  
Montreal Recorder Festival 2009

### Concours international de flûte à bec de Montréal

Du 17 au 20 septembre 2009

En collaboration avec le huitième Festival *Les Journées de la flûte à bec* 2009

Ce concours international s'adresse aux flûtistes à bec de tous pays. Ce concours se veut un tremplin pour les flûtistes qui veulent développer une carrière en interprétation et qui veulent se positionner comme soliste. Une attention particulière sera portée à l'originalité du programme et aux éléments créatifs qui le distinguent tels que l'improvisation, l'arrangement et/ou la composition.

#### Programme du concours :

Il y a trois étapes à ce concours : la pré-sélection, la demi-finale et la finale.

#### Pré-sélection :

Les candidats doivent faire parvenir au siège social du Concours le formulaire d'inscription dûment complété accompagné d'un enregistrement sur CD ou mini-disc (pas de cassette).

Les enregistrements seront évalués par des juges du concours qui décideront si le candidat accède à la demi-finale. L'enregistrement ne doit pas avoir subi de montage en studio et doit clairement démontrer le profil artistique du candidat.

#### Programme de la pré-sélection :

- Une pièce ou un extrait d'une pièce musicale avant 1700
- Une pièce ou un extrait d'une pièce musicale entre 1700 et 1750
- Une pièce ou un extrait d'une pièce musicale du 20<sup>e</sup> ou 21<sup>e</sup> siècle. Une composition ou une improvisation du candidat peut remplacer la pièce contemporaine.

Le répertoire proposé pour la pré-sélection peut être utilisé pour la demi-finale ou la finale.

#### Demi-finale :

Les candidats qui accèdent à la demi-finale doivent présenter un programme d'un maximum de 30 minutes en concert, le jeudi 17 septembre 2009.

#### Programme de la demi-finale :

- Œuvre contemporaine imposée, du compositeur canadien Patrick Mathieu
- Une pièce ou des extraits de pièces d'au moins deux périodes musicales, soit pour flûte à bec seule ou avec accompagnement.

**Accompagnateur :** les services d'un accompagnateur au clavecin pour la musique ancienne seront fournis sur demande au comité organisateur du concours. S'il y a lieu, le participant sera responsable de trouver un accompagnateur pour le répertoire contemporain.

#### Lieu de la demi-finale :

La Salle de musique de chambre de la Maison des Jeunes Musicales du Canada 305, av. du Mont-Royal Est, Montréal, Québec.

#### Finale :

La finale se déroule dans le cadre d'un concert le dimanche 20 septembre 2009. Le programme de la finale est laissé entièrement à la discrétion du candidat, et ne devra pas excéder 30 minutes. L'aspect créatif et la cohérence artistique primeront dans le choix du jury. L'improvisation, l'arrangement et/ou la composition seront des critères à considérer pour rendre le programme musical original.

#### Lieu de la finale :

Salle Tanna Schulich de l'Université McGill  
555 Sherbrooke Ouest, Montréal, Québec

#### Jury :

Drora Bruck (Israël), Lisette Kielson (États-Unis), Matthias Maute (Canada), Natalie Michaud (Canada) et Maurice Steger (Suisse)

La décision des juges est finale et sans appel. Le jury se réserve le droit de ne pas décerner tous les prix disponibles.

### Montreal International Recorder Competition

from September 17<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup> 2009

In conjunction with the Eighth *Montreal Recorder Festival* 2009

This international competition is aimed at recorder players from all countries. It is an opportunity for players who wish to develop a professional career and who wish to become soloists. Particular attention will be paid to the originality of the programme and to distinctive creative elements, such as improvisation, arrangement and/or composition.

#### Competition Programme:

This competition consists of three stages: pre-selection, semi-final and final.

#### Pre-selection:

Each candidate must submit a completed registration form accompanied by a recording on CD or mini-disc (no cassettes). The recordings will be evaluated by members of the jury, who will select the semi-finalists. The recording must not have undergone studio editing and must clearly demonstrate the artistic profile of the candidate.

#### Pre-selection Programme:

- A work or excerpt of music from before 1700
- A work or excerpt from a piece from between 1700 and 1750
- A work or excerpt from a piece from the 20<sup>th</sup> or 21<sup>st</sup> century - a composition or improvisation by the candidate may be substituted.

The repertoire presented for pre-selection may also be used for both the semi-final or final.

#### Semi-final:

The selected candidates must present a concert programme not exceeding 30 minutes on Thursday, September 17, 2009.

#### Semi-final Programme:

- Compulsory contemporary work by Canadian composer Patrick Mathieu
- A piece or excerpts of pieces from at least two musical eras, for solo recorder or with accompaniment.

**Accompanist:** upon request, a harpsichord accompanist can be provided by the Competition's organizing committee. Accompaniment for contemporary music must be organized by the candidate.

#### Venue of the Semi-final:

The concert hall of the Jeunes Musicales of Canada House  
305 Mont-Royal Ave East, Montreal, Quebec

#### Final:

The final consists of a 30 minute concert held on Sunday September 20, 2009. The final's programme is entirely left to the candidate, but must be no longer than 30 minutes. Creative aspect and artistic coherence will prevail in the jury's decision. Improvisation, arrangement and/or composition are criteria to be considered in creating an original musical programme.

#### Venue of the Final:

Tanna Schulich Hall, McGill University  
555 Sherbrooke Street West, Montreal, Quebec

#### Jury:

Drora Bruck (Israel), Lisette Kielson (United States), Matthias Maute (Canada), Natalie Michaud (Canada) and Maurice Steger (Switzerland)

The jury's decision will be final and cannot be appealed. The jury reserves the right not to award all of the available prizes.

## Prix - Prizes \*

1 <sup>er</sup> prix 1 <sup>st</sup> Prize	3500 \$	MOECK (2000 \$) DON ANONYME (1500 \$) ANONYMOUS
2 <sup>e</sup> prix 2 <sup>nd</sup> Prize	2000 \$	KÜNG (1000 \$) MOLLENHAUER (1000 \$)
3 <sup>e</sup> prix 3 <sup>rd</sup> Prize	1000 \$	JOHN FERTH RECORDER CENTER

### Prix de la meilleure interprétation de la pièce imposée Prize for the Best Interpretation of the Compulsory Work

Bon d'achat de flûte à bec d'une valeur de 2000 \$ \*\*  
Voucher for the purchase of recorders to the value of 2000 \$ \*\*  
JEAN-LUC BOUDREAU  
Facteur de Flutes / Recorder maker

### Prix pour l'originalité du programme proposé en demi-finale Prize for Originality in the Semi-final Programme

Flûte à bec basse / Bass Recorder  
KÜNG

### Prix du public pour la finale Audience Appreciation Prize for the Final

500 \$  
PIERRETTE FERTH

\* Tous les prix sont en dollars canadien. / All prizes are in Canadian dollars.

\*\* Le bon d'achat s'applique exclusivement à l'achat de flûte à bec. Aucune somme en argent ne sera remboursée.  
The voucher applies exclusively toward the purchase of recorders. No cash amount will be reimbursed.

Nous tenons à remercier nos partenaires :  
We wish to thank our partners:



## Inscription

Date limite d'inscription : 30 juillet 2009

- Limite d'âge : 32 ans au 1<sup>er</sup> janvier 2009
- Le concours est ouvert aux candidats de tous les pays.
- Les candidats doivent remplir le formulaire d'inscription ci-inclus. Ils peuvent également le télécharger à partir du 1<sup>er</sup> mars 2009 en visitant le site Internet du Concours à l'adresse : [www.ensemblecaprice.com/concours](http://www.ensemblecaprice.com/concours)
- Les candidats doivent également fournir les documents suivants :

- 1) Une biographie de 300 mots en français et en anglais envoyée par courriel à : [info@ensemblecaprice.com](mailto:info@ensemblecaprice.com);
- 2) La liste détaillée des programmes soumis, incluant la durée de chacune des pièces;
- 3) L'enregistrement du répertoire de la pré-sélection sur DC ou mini-disc;
- 4) Un mandat-poste ou un chèque certifié au montant de 100 \$ CAN pour les frais d'inscription. Prière ne pas envoyer d'argent comptant. Les candidats canadiens peuvent payer par chèque personnel. Le chèque ou mandat-poste doit être libellé à :

ENSEMBLE CAPRICE

4043, rue Marlowe, Montréal, Québec, H4A 3M3 Canada

Renseignements sur l'hébergement :  
Téléphone : 1 514 523-3611  
Courriel : [info@ensemblecaprice.com](mailto:info@ensemblecaprice.com)

## Registration

Registration deadline: July 30, 2009

- Age limit: 32 years old on January 1, 2009
- The competition is open to candidates from all countries.
- The candidates must complete the attached registration form. The form can also be downloaded after March 1, 2009 from the Competition's website: [www.ensemblecaprice.com/concours](http://www.ensemblecaprice.com/concours)
- The candidates must also provide the following documents:
  - 1) a biography (300 words) in French and in English, submitted by e-mail to [info@ensemblecaprice.com](mailto:info@ensemblecaprice.com)
  - 2) a detailed list of the repertoire to be performed, including the duration of the pieces
  - 3) a recording of the preselection repertoire on CD or mini-disc
  - 4) an international money order or certified cheque in the amount of \$ 100 CAD for the registration fee. Please do not send cash. Canadian candidates may pay by personal cheque. Please make cheque or money order payable to:

ENSEMBLE CAPRICE

4043, rue Marlowe, Montreal, Quebec, H4A 3M3 Canada

Information on accommodation:  
Telephone : 1 514 523-3611  
e-mail: [info@ensemblecaprice.com](mailto:info@ensemblecaprice.com)

## Formulaire d'inscription / Registration Form

Nom / Name

Adresse / Address

Ville / Town

Code postal / Postal code Pays / Country

Téléphone / Telephone

Courriel / E-mail

Date limite : 30 juillet 2009 / Deadline: July 30, 2009

Date de naissance / Date of birth

### Documents inclus / Included documents

- Biographie de 300 mots en français et anglais envoyée à 300 word biography in English and French sent by e-mail to [info@ensemblecaprice.com](mailto:info@ensemblecaprice.com)
- La liste détaillée des programmes soumis  
Detailed listing of the programmes to be performed
- L'enregistrement pour la pré-sélection (DC ou mini-disc)  
Recording for the preselection (CD or mini-disc)
- Frais d'inscription : mandat-poste ou chèque certifié au montant de 100 \$ CAN  
Registration fee: international money order or certified cheque for 100 \$ CAD

Prière de libeller votre chèque à  
Please make your cheque payable to

ENSEMBLE CAPRICE

4043, rue Marlowe  
Montréal, Québec  
H4A 3M3 Canada